



# **BENICARLO**

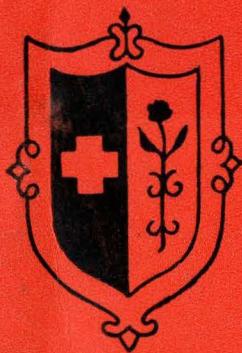
**Ciudad Veraniega**

**Fiestas Patronales**

**Agosto 1971**



**PROGRAMA COMERCIAL**



**Juan Añó Llorach**

Instalaciones Eléctricas

Teléfono 157

BENICARLO



# FABREGAT

GESTORIA ADMINISTRATIVA

**GESTOR: Fco. Vicente Fabregat Beltrán**

Carnets y Licencias de Conducción

PASAPORTES

Autorizaciones Industriales

Hacienda - Patentes y Marcas

**TRAMITACION RAPIDA**

Matriculación y Legalización de toda  
clase de Vehículos

LICENCIAS DE CAZA

Créditos Agrícolas y de Viviendas

Pago de multas.

Colón, 24

Telf. 117

BENICARLO

# Mutua General de Seguros

Sucursal o Delegación en todas las capitales y poblaciones importantes  
de la Península, Islas Baleares y Zonas de soberanía.

**Accidentes de Trabajo, Enfermedad, libre, Accidentes  
individuales, Responsabilidad Civil, Vida e Incendios.**

**Entidad Colaboradora de la Caja Nacional Seguro Enfermedad**

DELEGADO

**VICENTE FABREGAT**

Colón, 24

Telf. 117

BENICARLO

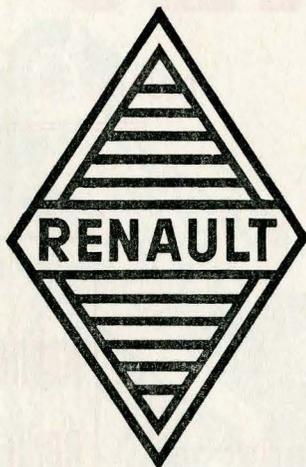
# ELECTROFONT



## Fontanería y Electricidad

Esteban Collantes, 26  
Teléfono 676  
BENICARLO

# RENAULT



Concesionario de SAMA RENAULT  
**SEBASTIAN TORRES SUARA**

**VINARUZ**  
Teléfono 201

**BENICARLO**  
Teléfono 108

# Restaurante

# MATEU

Ferreres Bretó, 6

Teléfono 165

BENICARLO

---

---

Paellas

Zarzuelas

Langostinos

Parrilladas mariscos

---

---

Especialidad en salsas  
**MERI Y MINIER**

Habitaciones con  
**BAÑO Y CALEFACCION**

**BARRA AMERICANA**

Bodas - Comuniones - Bautizos

Extensa variedad de carta



Cofradía Sindical de Pescadores



"SAN TELMO"

Teléfono 42

BENICARLÓ



# **ORISE**

---

**TALLER MECANICO**

**Esteban Collantes, 121**  
**Teléfono 744**  
**BENICARLO**

# **Hermanos VIOLAT**

---

**MAQUINARIA AGRICOLA**

---

**Esteban Collantes, 119**

**Teléf. 614**

**BENICARLO**

Saludo



**Belpac**

Suministros para la Construcción y Decoración

---

Torre de Benicarló y  
Paseo Marítimo, 8 - Teléfono 101

**Benicarló**



# PITUEO

*prendas de calidad*



Fábrica de Tejidos de Punto y  
sus manufacturados

## ROIG MARIN, S. A.

Liberación, 11

Teléfono 150

BENICARLO

# Saludo

Convecinos, podemos alegrarnos de que culminen en estas Fiestas próximas otros doce meses bien llenos de esfuerzo, de trabajo, de hacer comunitario, como ilusión y fruto de convivencia en paz.

Todo un caudal de haceres que a ti y a mí y a cada uno dieron sentido y sabor día a día —en la fábrica, en el campo, en la oficina, detrás del mostrador, en la escuela, en el andamio, en la casa, en el mar— a nuestras vidas, en su integral dimensión personal, familiar, de hombres del trabajo, de miembros de la comunidad local.

Por eso importa menos el que en el campo nos fuera adverso el clima, o el que fuese difícil hacer que los ingresos ganados con esfuerzo llegasen a cubrir nuestros proyectos. Importa menos porque en la paz, la austeridad ayuda a que volvamos cada uno dentro de sí a reajustar con serena ilusión nuestros proyectos. Nos hace ver que está en nosotros mismos la capacidad de marcar los rumbos de nuestra propia vida.

A todos os deseo que en el descanso, que en el más intenso vivir comunitario de estos días, encontréis mil motivos por los que sentiros satisfechos de hacer y ser un pueblo infatigable. A ello nos invita la sonrisa abierta de nuestra juventud más bella. A ello nos invita la continuidad con que sabemos mantener las tradiciones propias. A ello nos invita la novedad que alcanza para todos el esfuerzo premiado por el éxito de quienes en el deporte, en la invención, en el progreso, han hecho que podamos sentirnos confiados, orgullosos de ser de Benicarló y de estar haciendo el Benicarló mejor que todos anhelamos.

Os desea Felices Fiestas,

VUESTRO ALCALDE

# Hostal Colón

Calle Colón - Teléfono 325

Benicarló

Habitaciones con Baño y Terraza

Cocina Selecta

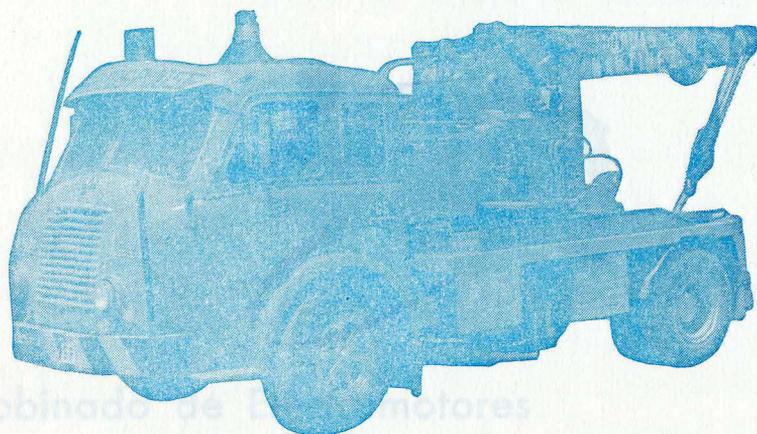
Especialidad en Mariscos

Servicio esmerado en Bodas

Bautizos y Comuniones

*Taller Mecánico  
Planchista y Grua  
Lavadero*

**JOSE MARTINEZ LLORACH**



**Renault - Seat - Land-Rover - Citroen**

Próximo servicio de Grua de 20 toneladas de fuerza,  
y 28 metros de altura para todos los servicios.

Teléfonos { Nocturno 244, particular  
Diurno 492

Carretera Barcelona-Valencia

**BENICARLO**

# TALLERES PITARCH C. M. R.

**Carpintería Metálica - Hierro y Aluminio**



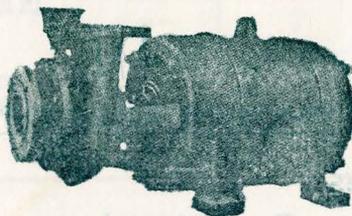
Camino Ladrillar, s/n.  
Teléfono 331

Apartado, 71  
**BENICARLO**

**ELECTRICIDAD**

# **MUSCA**

**INSTALACIONES ELECTRICAS  
EN GENERAL**



**Bobinado de Electromotores  
y Bombas Centrífugas  
para riego**

**Calle Uldecona, 9 - Teléfono 602**

**BENICARLÓ**

# Santa Lucía, S. A.

## COMPañIA DE SEGUROS

Fundada en el año 1922

Casa Central: MADRID - Plaza de España, 15

Capital y Reservas 374.184.276'06 pesetas

Recaudación de Primas en 1970:

907.525.222'20 pesetas



### RAMOS QUE OPERA

Accidentes

Robo-Combinado

Incendios

Vida

Cosechas

Decesos



Agencia en Benicarló: **JOSE MATEU**

Ferreres Bretó, 8

En CASTELLÓN: Escultor Viciano, 2 - Tel. 22-37-49

## *Mercería y Perfumería Román*

Se complace en comunicar al público en general que en su establecimiento, cita calle Carmen, 51 tiene expuesto gran surtido de Perfumería, Artículos de Regalo, Artículos de Colegio, Juguetes y prendas interiores para Señora, Señorita, Caballero y niños, a precios sin competencia.

**Román**

## **FRANCISCO L. ROMERO RIERA** **INGENIERO TECNICO**

OFICINA TECNICA DE PROYECTOS  
INDUSTRIAS, POZOS, ILUMINACION, VIVIENDAS  
TRANSFORMADORES, ETC.

Moreras, 2 - Teléfono 118

**BENICARLO**

# **BANCO CENTRAL**

su banco amigo

**CAPITAL Y RESERVAS**

**MAS DE DOCE MIL MILLONES DE PESETAS**

**579 Sucursales y Agencias en España**

**Corresponsales en todos los países del mundo**

Aprobado por el Banco de España con el número 8.248

# DOMINGO LORES

**DISTRIBUIDOR DE**



**Mar, 6 - Tel. 694 y 318**

**BENICARLÓ**

**AGENCIA OFICIAL**

**Butano, S.A.-307**

**EXPOSICION Y VENTA**

**Santo Cristo del Mar, 4 y 6**

**Tels. 98 - 694 - 318**

**Peticiones e intercambios:**

**Telefono 694**

**Cocinas de las más  
acreditadas marcas**

**Orbegozo  
Homman**

**Corberó**

**Far - Fagor**

**Zanussi**

**Garantía funcionamiento  
durante un año**

**Cocinas  
Calentadores Agua  
Estufas - Frigoríficos  
Lavadoras Normal  
y Superautomáticas**

**Cocinas industriales  
con presupuesto  
instalación propano**

**DISTRIBUIDOR EN**

**Benicarló - Peñíscola - Cáliz - Santa Magdalena**

# Manuel Arenós

## ALMACEN DE ABONOS

Sulfato Amónico 21 %  
Superfosfato de Cal 16 %  
Cloruro y Sulfato de Potasa  
Sulfato de Hierro  
Nitrato Amónico 26 y 35,5 %  
Complejo 15-15-15  
20-10-10  
y otras graduaciones  
Complejo 20-13-35-4 m/gr.  
Especial para naranjos,  
fabricados por FERTIBERIA

**Insecticidas - Herbicidas (consultar) - Semillas**

Esteban Collantes, 13 - Tel. 74

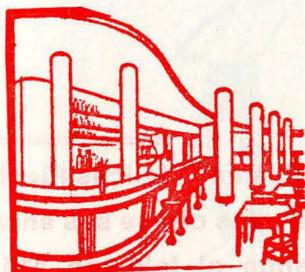
**BENICARLO**

Pastelería y  
Bomberos

# Cafetería

# Monterrey

AMANDO SEIRO PEREZ



Cervezas

Tapas de Cocina

Helados

Mariscos

**Teléfono 261**

**BENICARLO**

Pastelería y  
Bombonería

# Montserrat

AMANDO SEIRO PEREZ



---

**Desea a todos unas felices Fiestas Patronales, y les ofrece sus encargos, llamando al teléfono 416 y serán servidos a domicilio.**

---

Esteban Collantes, 23

BENICARLO

*Tintorería*

**MAYMI**



**Superlavado a seco**

**everest**

**Esteban Collantes, 20**

**BENICARLO**

**Teléfono 724**

## Fábrica de Viguetas Pretensadas



**Bovedillas  
Tubos**

y toda clase de  
materiales  
para la  
construcción



---

**CONSULTEN PRESUPUESTOS**

---

# Viguetas **ROCA**

Esteban Collantes, 140

Teléfono 379

BENICARLO

# Convento Franciscano de Benicarló

El edificio del cual es actualmente el cuartel de la Benemérita, fue hasta su expropiación por Real Orden de 11 de octubre de 1835, decretada por el Ministro de Justicia, Juan Alvarez y Méndez, el cual combinando su apellido materno por el de Mendizábal, fue el convento de frailes de la Orden de San Francisco. Por la reforma de esta Orden, efectuada por San Pedro Alcántara, se llamaron alcantarinos descalzos, dando origen a una rama de más sencillez y pobreza, influyendo así a los consejos y razonamientos de Santa Teresa de Jesús, a este Santo, nacido en Alcántara en 1492 y fallecido en 1562, en Las Arenas.

De dicho edificio, se puso la primera piedra en 1518, hasta 1578 que se inauguró.

Ciento cuarenta y seis años después se empezó a construir, en 25 de marzo de 1724, el Templo Parroquial de Benicarló, según planos de un arquitecto castellanense, que murió antes de terminar las obras, ajustadas por mil libras, moneda valenciana, equivalente a 16.000 onzas, terminándose en 9 de octubre de 1743, colocándose en este año las estatuas de la frontera.

El convento franciscano de los alcantarinos descalzos fue el centro espiritual, tanto de Benicarló como pueblos comarcanos; sus frailes, en circunstancias especiales, se agregaron temporalmente como vicarios en parroquias de pueblos lindantes, tal fue el caso de fray Pascual Andux, natural de Calamocha, partido de Daroca, que fue vicario temporal de la parroquia de Cáliz, desde últimos del siglo XVIII hasta su fallecimiento, ocurrido en Cáliz el 5 de marzo de 1821, siendo Rector el montesiano fray José Blanch Pascual, y Presbítero Mosén Vicente Forés, ambos naturales de Benicarló.



**GALVANO**

**BENI-CROM**

**RESTAURACION DE METALES**

**NIQUELADOS - CROMADOS**

**PLATEADOS - ORO VIEJO**

**CINCADOS - DORADOS FINOS**

**PATINADOS, ETC. ETC.**

**César Cataldo, 86**

**BENICARLO**

El 18 de diciembre de 1832, en Cálíg, falleció el antes mencionado Rector de esta parroquia, fray José Blanch Pascual, asistiendo a su entierro el Rector de la iglesia de Benicarló, de la Orden de Montesa, fray Carlos Ortuño; representaciones de frailes del convento franciscano y entidades oficiales y vecinos de Benicarló. Dicho Rector, Mosén Blanch, indica en su última voluntad ser amortajado con el hábito de San Francisco, como era por costumbre ser los últimos deseos de muchas personas de la comarca, de más o menos clase social.

Otro franciscano, de este convento, fue gran orador y teólogo, natural de Traiguera, fray Vicente Vallés; el cual este quedó enterado del fusilamiento en Traiguera, en 31 de enero de 1823, de tres vecinos de Cálíg, defensores de los derechos de Fernando VII, que ya a primeros de octubre de 1822 se incorporaron a las fuerzas realistas en San Mateo, a las órdenes del brigadier Chambó.

Fernando VII, rey de España, que ha pasado a la Historia con el nombre del Deseador, de su destierro de la isla de León, de Cádiz, llega a Castellón con su esposa el 19 de noviembre de 1828, hospedándose en el Palacio del Obispo, que por entonces era de la Diócesis de Tortosa el Ilmo. Sr. D. Víctor Damián Sáez; al día siguiente, 20, sa'e a las 7 de la mañana, hacia Alcalá de Chivert, donde pernocta, y continuando el viaje, el día 21, donde pasó por Benicarló en dirección hacia Barcelona.

JUAN DE LA FIGUERA BERTRAN

# BELTRÁN

DECORACION

ARTICULOS PARA REGALO

Mayor, 47 - Teléfono 218

**BENICARLO**



TRANSPORTES

**LA PLANA**

**Servicio diario de mercancías por carretera**

**Casa Central: CASTELLON**

**Pintor Ribera, 5**

**Tels. 21 62 90 - 21 62 85**

**VALENCIA**

Impresor Monfort, 4 - Tel. 77 62 94 (PATRAIX)

**SAGUNTO**

Avda. Generalísimo, 16 - Tel. 355

**SEGORBE**

Marcelino Oreja, 30 - Tel. 136

**VALL DE UXO**

Diputación, 41-bis - Tel. 77

**VILLARREAL**

Pío XII, 17 - Tel. 52 00 94

**BENICARLO**

Dr. Ferrer, 18 - Teléf. 137

**VINAROZ**

San Francisco, 33 - Teléfono 72

**BARCELONĀ**

Ávila, 8 - Tels. 246 21 43 y 225 44 10

# KIOSCO AURORA

**Prensa**  
**Revistas Infantiles**  
**Postales**  
**Souvenirs**

Ferreres Bretó, 47 - **BENICARLO**

*Especialidades*

**ROCA**

**Bombonería - Pastelería**

General Aranda, 1

Teléfono 104

BENICARLO

**TALLER MECANICO**

**REPARACION DE AUTOMOVILES**

**José Fuentes**

Avda. Magallanes, s/n

Teléfono 424

BENICARLO

ROTURACION Y DESMONTES DE  
TODA CLASE DE TERRENOS

# PASCUAL FORES FERRER

Molino de zahorras portátil  
Palas cargadoras alquiladas



Transportes Rellenos y  
Vaciados

*Avda. José Antonio, s-n - Teléfono 561*

**BENICARLO**

*Cristalería*

# SEBASTIA

Acrystalación  
de Obras

Instalaciones comerciales

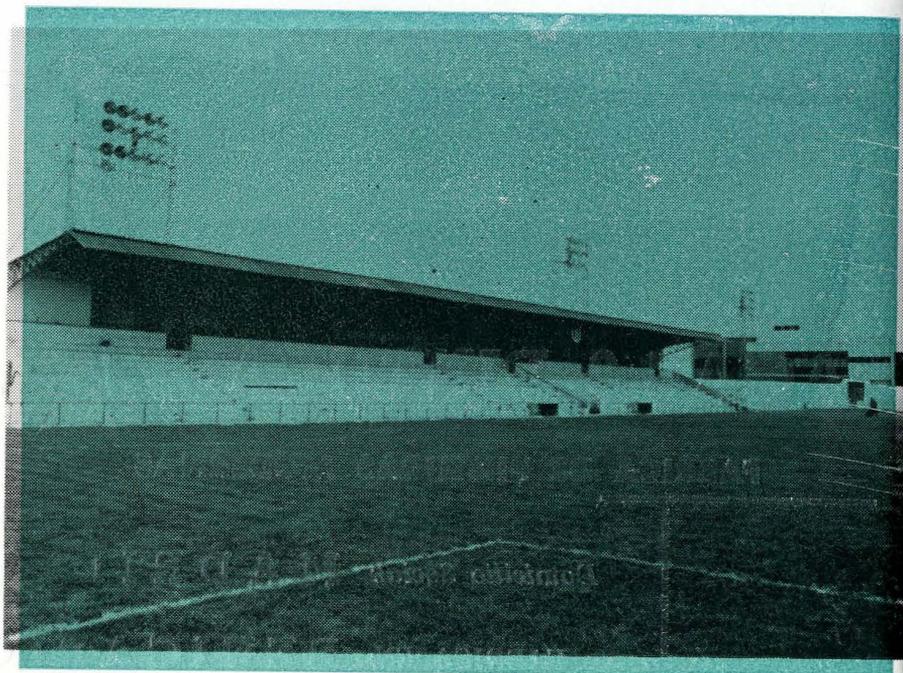
**Benicarló** Tel. 488

**Peñíscola**

y

**Castellón** Tel. 213204

## CAMPO DE DEPORTES (VISTA PARCIAL)



## PLANTILLA DEL C. D. BENICARLO



(Campeón Regional Preferente Temporada 1970-71)

# EDITORIAL

---

Dicen que en la variación esta el gusto. Por ello, séanos permitido en este PORTICO DE FIESTAS 1971, ofrecer a Ud., lector; a Ud., vecino y viajero, esta página que plasma en su sentir una faceta que ha tenido la virtud de airear el nombre de nuestra pequeña patria chica por todos los confines de nuestra geografía.

Séanos permitido también —decimos— que el saludo de este mensaje festivo, sea todo lo deportivo que se merece la gesta del C. D. BENICARLO. Un equipo, una entidad, una sociedad, un grupo, que ha sabido, con todo honor y justicia, encaramarse al podium de los triunfadores y conseguir para las vitrinas deportivas de su población, ese preciado TROFEO DE UN CAMPEONATO, que en muy contadas ocasiones se da.

Séanos permitido también mostrar a Uds. el perfil de esos hombres, que fecha tras fecha, jornada tras jornada, supieron ofrecernos lo mejor de su saber ser deportivo, para lograr que al final, con la victoria aureolante por nuestras calles y plazas, el nombre de BENICARLO fuese de boca en boca como reguero de pólvora festiva.

Hoy, en estas nuevas fiestas patronales y turísticas de 1971, nuestra página se viste de GALA DEPORTIVA, porque, quizá, esa faceta haya sido una de las que más renombre le han dado a BENICARLO en este año que lleva por su mitad, y que tuvo sus inicios en otro que, estrenando una década, ya feneció.

Todo ello es para recuerdo y estima. Todo ello es para que podamos recordar, luego, al paso del tiempo, la que hicieron posible estos hombres, y los hombres que los rigieron, y, cómo no, también los hombres que constantemente les apoyaron. La madurez deportiva del BENICARLO y de BENICARLO mismo, se han vestido de largo, una vez más, para ofrecer y testimoniar a todos los que en Fiestas nos visitan, ese abrazo deportivo, tendido en una larga cadena con eslabones de difícil engranaje, pero que hicieron posible su unión, la camaradería, el mancomunado esfuerzo, la fe y la honradez profesional de esos hombres que precisamente abren PORTICO de fiestas en este Programa, y tienen como premio el agradecimiento de toda una ciudad, a la que supieron llevar en volandas de sus mejores sueños y realizaciones.

J. P.

# Juan Enero Lluch

Mayor, 7  
BENICARLO



Desea a sus amigos y clientes unas agradables vacaciones y alegres Fiestas Patronales, aprovechando la ocasión para participarles la próxima inauguración de su nuevo establecimiento situado en la Plaza de San Bartolomé, en el cual encontrará los artículos de las industrias ELECTRODOMESTICAS y HOGAR reunidos en un edificio construido expresamente para tal fin,

**TELEVISORES**

**FRIGORIFICOS**

**RADIO**

**LAVADORAS**

**MAGNETOFONOS**

**COCINAS**

**TOCADISCOS**

**ARTICULOS REGALOS**

**ALTA FIDELIDAD**

**LAMPARAS**

**DISCOS**

**CINTAS CASSETTE**

## LISTA DE BODAS

## HABITACIONES

# PABLO

Chambres - Zimmers - Rooms  
(TODO CONFORT)

Carmen, 52

Telefono 493

BENICARLO

## BAR HOGAR

### CAFETERIA - RESTAURANTE

Platos combinados  
Servicio a la Carta  
Helados  
Gran variedad  
de tapas de cocina  
y mariscos

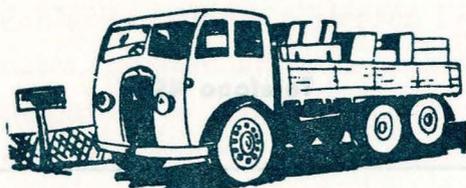
Rey D. Jaime, 41

Tel. 151

BENICARLÓ

# TRANSPORTES FERRER

SERVICIO DIARIO  
**BARCELONA - BENICARLO**



---

Servicio regular de mercancías por carretera

---

CASA CENTRAL:

Enamorados, 35 y 37 y Aragón, 478

Teléfono 245 09 00 - **BARCELONA**

En **BENICARLO**

Antonio Sorlí

Ferreres Bretó, 70

Teléfonos 144 y 106

# HELADOS LA JIJONENCA

---

**Servicio a domicilio para Bodas y Bautizos**

---

Francisco Llinares Soler

Mayor, 18

BENICARLO

Teléfono 310

# Banco de Valencia

Más de medio siglo de experiencia a su servicio

---

**Casa Central: VALENCIA**  
**94 Sucursales y Agencias**

---

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 7.599/2)

# FONTANERIA

## Francisco Avila

**PORCELANA VITRIFICADA**

R o c a

Muebles Metálicos, Baño y Cocina

GRIFERIA-TERMOS y CALENTADORES

INSTALACIONES COMPLETAS

DE CUARTOS DE BAÑO



C. San Juan, 6

Teléfono 708

BENICARLO

PANADERIA Y BOLLERIA

# Antonio Martínez

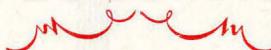
Siglo, 8 - Telf. 246

**BENICARLO**

---

*Venta de Pan en la  
Casilla del Mercado n.º 18*

**SE ADMITEN ENCARGOS**



Desea a todos los benicarlandos unas

felices Fiestas

y a todos los visitantes un afectuoso

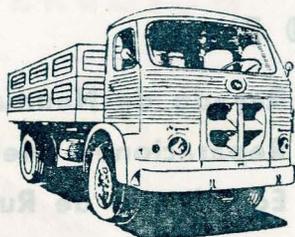
**SALUDO DE BIENVENIDA**

**Reparación de  
Automóviles y Camiones**



**GARAGE**

**TERI**



**TALLER OFICIAL  
PERKINS**

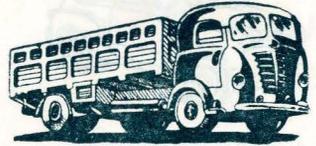
**Esteban Collantes, 91 BENICARLO Tel. 12**

# POLITÓ

Avda. Magallanes, s/n - Teléfono 728

BENICARLO

**Recauchutados  
y Vulcanizados**



**Compraventa de Neumáticos nuevos y usados  
Reparación de Cubiertas y Cámaras**

## **ESPECIALIDAD EN:**



**Rayado de Neumáticos  
Reparaciones (Metalic) y  
Equilibrado de Ruedas**

**Agente para la Comarca de**



**Neumáticos**

**General, Michelin  
y Pirelli**



# TRACTORES



## CAMIONES Y FURGONETA

AGENTE DE VENTAS:

# EDOCORNELLES

Ramón y Cajal, 29

Teléfonos 869 y 864

## EXPOSICION

Ramón y Cajal, 52

BENICARLO

## MASSEY - FERGUSON

# E B R O



MOTOR IBERICA, S. A.

# MATERIALES DE SANEAMIENTO

PORCELANA VITRIFICADA

GRES PORCELANA

**Roca**

**Sangrà**

EN BLANCO - COLOR Y BICOLOR

**DISTRIBUIDOR**

*Les desea felices fiestas Patronales*

*José-M.<sup>a</sup> Avila Ferré*

*Ntra. Señora del Carmen, 48*

*Telf 686*

*Benicarló*

**Extenso surtido de**

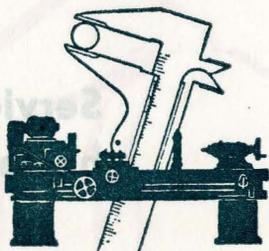
**Grifdrías Sanitarias - Termos - Calentadores - Muebles Metálicos para Baño y Cocina - Fregaderos de Acero Inoxidable y Accesorios complementarios.**

**Materiales para instalaciones de Fontanería - Tubo de Hierro Plomo - Plástico - Valvulería - Sifones - Llaves de Paso y demás pequeño material.**

# Gabriel Cornelles

Taller Mecánico

Especialidad  
en  
trabajos de Torno  
y Soldadura



Desamparados, 6

BENICARLO

*Miguel*

**ALBAMONTE**

«Peixero»



**Servicio taxis  
hasta ocho plazas**

**José Antonio, 82-2.º Teléfono 495**

**Las Parras, 10      Teléfono 158**

**BENICARLÓ**

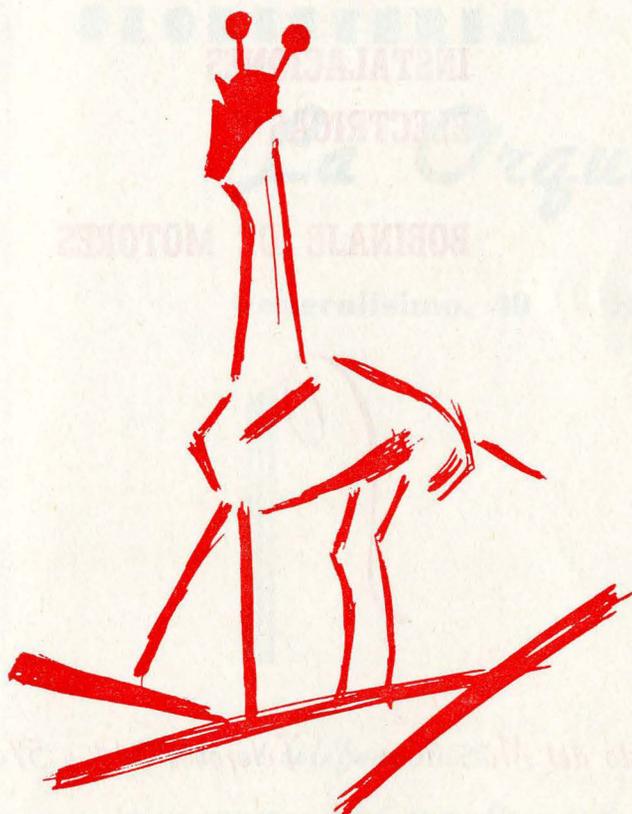
*Educación General Básica*

# COLEGIO PILAR FOIX

(ampliación Parvulario Magdala)

C./ Cabanes, 36

BENICARLO



niños y niñas de 5 a 7 años

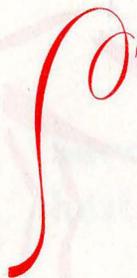
mediapensión y coche

# ELECTRO

# CUAR

**INSTALACIONES  
ELECTRICAS Y**

**BOBINAJE DE MOTORES**



*Cristo del Mar, 66 = Teléfonos 344 y 574*

**BENICARLO**

Flores  
Plantas  
Jardinería  
Ramos novia  
Coronas óbitos  
Adornos para el hogar

**FLORISTERIA**

*La Orquídea*

Generalísimo, 40 BENICARLO

*Llame al teléfono 705*

*y su encargo será cumplimentado al momento*



**G E S T O R Í A**

*Manuel Febrer Febrer*

**G E S T O R A D M I N I S T R A T I V O C O L E G I A D O**

**Administración de Apartamentos y Bungalows**



**S E G U R O S**

**C A P**

**INTERNACIONAL, S. A.**

**D A S**

**INTERNACIONAL, S. A.**

**N O R T H E R N**

**M A P F R E**

**MUTUA PATRONAL ACCIDENTES DE TRABAJO**

**A G E N T E :**

*Manuel Febrer Febrer*

**O F I C I N A S :**

**Hernán Cortés, 7**

**BENICARLÓ**

**Tels. 160 y 494**

# FUTURO

Demostrado ha quedado ya, que el deporte ha de ser en el futuro de nuestros tiempos el medio, la forma, la realización de una cultura física que fortalezca a nuestros hombres y mujeres, que en el mañana han de escribir esa historia que se está forjando hoy.

Si cierto es que el DEPORTE vincula a las ciudades, les acerca y las hace una realidad humana de amistad, bueno será testimoniar la admiración y efecto, a todos aquellos por los que el deporte ha llamado a que su esfuerzo y colaboración fuese una realidad y no un sueño.

BENICARLO está ya en el podium de los triunfadores en FUTBOL, lo ha sido también en MOTORISMO y en CICLISMO. Se ha encaramado a muy altos perfiles en AJEDREZ y ha congregado en sus lares a gentes de allende sus límites para participar en sus competiciones de CAZA, PESCA y PATINAJE ARTISTICO. La población toda, ha visto realizarse competiciones oficiales federadas de todos los deportes que hoy se encuadran en el mundillo nacional, y tras sus etapas gloriosas de BALONCESTO y BALONMANO, ha visto triunfar también en NATACION a figuras de renombre internacional, en aquella famosa TRAVESIA a NADO BENICARLO - PEÑISCOLA, que este año tendrá continuidad en Fiestas de agosto.

Para que el deporte se vaya enraizando, para que el deporte tenga otras muchas facetas circunscritas a otros medios deportivos, el COMPLEJO POLIDEPORTIVO DE PALAU, ha venido a mostrar como una realidad palpable de un latir juvenil, la acertada labor llevada a cabo durante estos años en los que se ha erigido en centro de fomento de deporte a escala local, para luego ser podium de triunfos más sonados.

EL FUTURO DEPORTIVO de BENICARLO, no se nos olvide, está en manos de todos, y a ese COMPLEJO POLIDEPORTIVO PALAU, a esas realizaciones deportivas del C. D. BENICARLO, a esos deseos ya realizados de la UNION CICLISTA y del MOTO CLUB, a esos desvelos de la Sociedad de CAZADORES y PESCADORES y a ese constante batallar del C. AJEDREZ BENICARLO, han de brotar nuevas instalaciones, nuevos campos de juego, nuevas perspectivas para que el sueño de todos los jóvenes de hoy sea esa realidad de los hombres y mujeres del mañana.

EL FUTURO DEPORTIVO de BENICARLO, no se le olvide a nadie, es cosa que se ha de hacer con pulso y temple de deportistas y en ese quehacer han de estar circunscritos los deseos de todos los que soñamos con una ciudad mejor.

BENICARLO es ya hoy centro de atención internacional. Gentes de aquí y de allá se mezclan con nosotros, con nuestros hijos, muchos engarzan sus vidas con las nuestras y la amistad se hace ovillo de continuado deseo. Por ello, en y por el deporte, es posible que se solidifiquen más esas aspiraciones de una juventud mejor, más hecha, más responsable y más completa. HOY BENICARLO tiene ya lugares para practicar de todo, desde el TENIS (ese juego en alza pujante) hasta una partida de BOLOS que también es deporte y deportividad.

Sea, pues, esta llamada del FUTURO en este mensaje de FIESTAS, no una orden, sino un deseo, una esperanza, que estamos seguros BENICARLO ha de poder lograr.

J. P.

# Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón

Fundada en 1900 = Empresa Modelo

Medalla al Mérito en el Ahorro

## OPERACIONES QUE EFECTUA:

Libretas Ordinarias y de Nacimiento.  
Títulos a Plazo Fijo.  
Cuentas Corrientes.  
Cuentas de Ahorro-Vivienda.  
Cuentas de Haberes Pasivos.  
Cuentas de Difusión Propiedad Mobiliaria.  
Préstamos Hipotecarios, Personales y Prendarios.  
Cuentas de Crédito.  
Préstamos de Carácter Social: Para la Agricultura, la Industria y el Comercio. Para Acceso a la Vivienda y a la Propiedad Agrícola.  
Préstamos de Mediación a la Agricultura.  
Depósitos y Custodia de Valores.  
Cobro de talones contra cualquier banco y plaza.  
Transferencias y operaciones de intercambio con otras Cajas.  
Servicio de Moneda Extranjera.  
Servicio de huchas.

## OFICINAS EN:

CASTELLÓN: Central y 6 Sucursales Urbanas, Adzaneta, Albocácer, Alcalá de Chivert, Alcora, Alquerías Niño Perdido, Almazora, Almenara, Artana, Bechí, Benasal, Benicarló, Benicásim, Benlloch, Borriol, Burriana núm. 1, Burriana núm. 2, Cabanes, Cálig, Cuevas de Vinromá, Chert, Chilches, Forcall, Grao-Castellón, Lucena del Cid, Moncófar, Morella, Nules, Onda, Oropesa, Peñíscola, Rosell, Ribesalbes, San Mateo, Sierra Engarcerán, Torreblanca, Traiguera, Useras, Vall d'Alba, Vall de Uxó, Villafamés, Villafranca del Cid, Villarreal, Villavieja y Vinaroz.

## PROXIMAS A INAUGURARSE:

Catí, Canet de Roig y Santa Magdalena de Pulpis.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón, es una Entidad al servicio de la Provincia que agrupa a más de 200.000 personas que ahorran

LA CAJA DE AHORROS TRABAJA PARA USTED

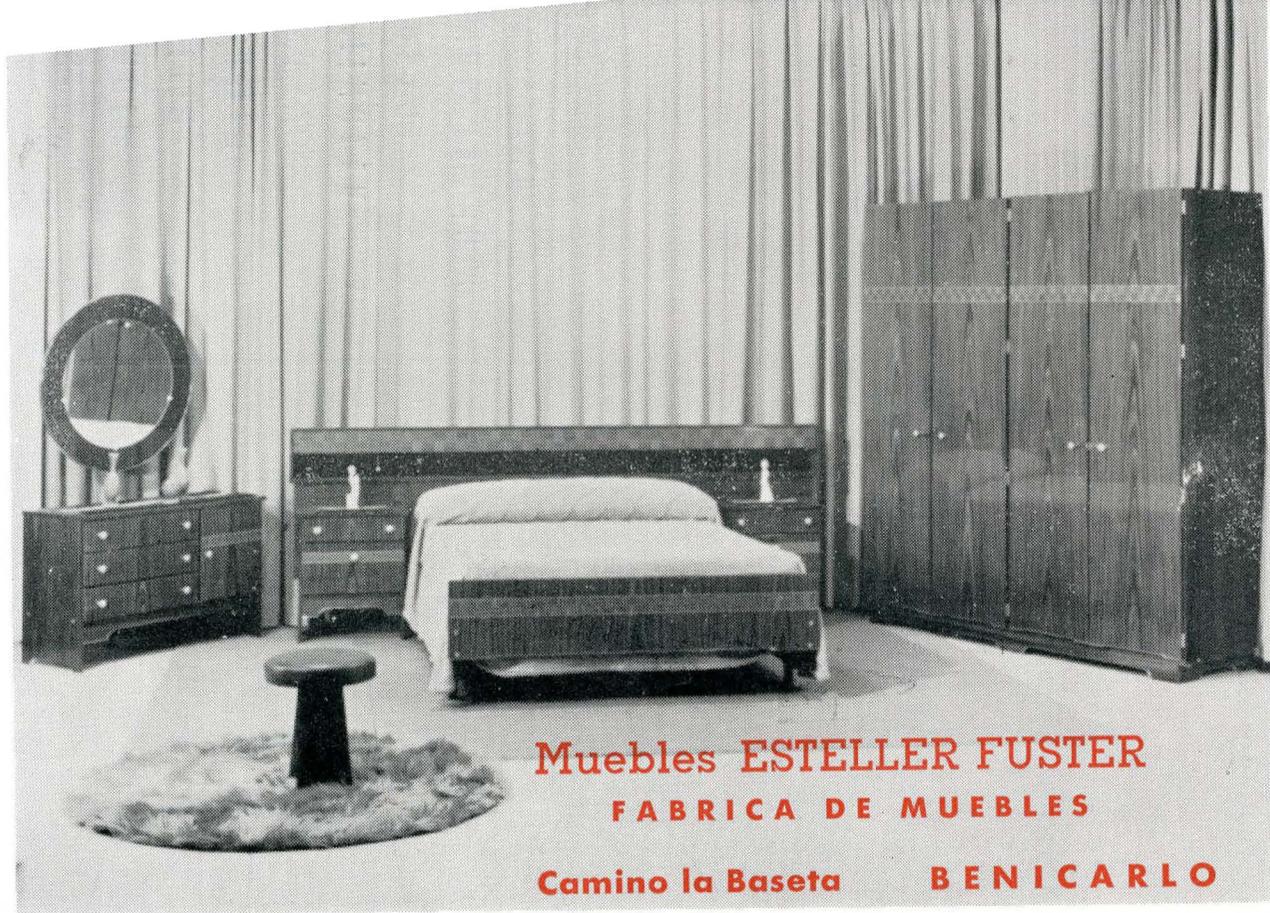
AGFA  
GABIN  
ELMO  
EUMIG  
METZ  
MINOLTA  
PETRI  
VOIGTLANDER  
YASHICA  
ZEISS-IKON

*distribuidor:*

A stylized, cursive logo for the brand 'Amé'. The letters are fluid and interconnected, with a prominent flourish under the 'é'.

*fotografía*

*colón, 36-benicarló*



**Muebles ESTELLER FUSTER**  
**FABRICA DE MUEBLES**

**Camino la Baseta**

**BENICARLO**

# Bucoge

Taller de Cerrajería  
y  
Carpintería Metálica

Montaje de Armaduras,  
Jácenas y Pilares

Carretera San Mateo, s/n - Teléfono 557

BENICARLO

**FONTANERIA**

**BALAGUER**

**INSTALACIONES SANITARIAS**

**Santo Cristo del Mar, 8      Teléfono 434      BENICARLO**

**◀ B O L E R A ▶**

**AIRE ACONDICIONADO**

**CLUB**

**DISCOTECA**

**DANCING**

**ABIERTO TODOS LOS DIAS**

**César Cataldo, 88**

**BENICARLO**

Gruas

**BENJAMIN**



---

**TALLER DE PLANCHISTERIA**

---

Carretera Valencia - Barcelona s/n

Teléfono 549

**BENICARLO**

Electro-Mecánica

**Z**

**ZORRILLA**

José Antonio, s/n Tel. 407

**BENICARLÓ**

En PEÑISCOLA: Pescadores, «A»

KRONO'S

U. S. A. P.

TUDOR

OXIVAL-WARTA

OSRAM

**Garage "Benicarló"**

**PULIAGE, LAVADO Y ENGRASE**

Mar, 51 - Tel. 667

**BENICARLÓ**

**LA**

**MACARIA**

Bebidas

Refrescantes

Belascoain, 18 - Teléfono 260

**BENICARLO**

Construcciones Mecánicas

*Luis Guarch Muñoz*

**Bombas Centrífugas de  
eje vertical sumergidas  
desde 300 l. p. m. h.  
hasta 5.000 l. p. m.**

**Reparación de Motores  
Industriales y Marinos**

**Santa Teresa, 3      Tel. 655      BENICARLÓ**

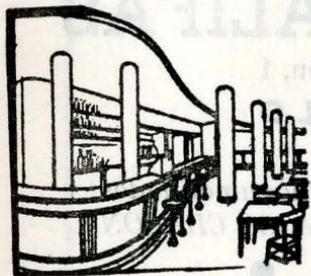
# Es otra riqueza: "El Turismo"

Otra vez el verano, el buen tiempo, la excelente estación del año, nos ha traído el verano. Y con él; viejos recuerdos, añeja historia de un año que se fue que ahora se recuerda con la presencia de aquellos amigos que hicimos, que vuelven esperanzados en encontrar y recordar, entre la plácida quietud y silencio de estas hermosas tierras del Maestrazgo.

BENICARLO, para atender al turismo, a esos amigos que se fueron y vuelven a llegar, no se ha vestido de gala, simplemente ha desenterrado aquellos viejos cartelones de bienvenida, y a abrazado a los viajeros como si de algo suyo se tratase. A fin de cuentas, muchos de ellos, ya no pueden contarse como extraños, sino como algo propio que vive y aletea en nuestra propia población.

Su presencia va a hacer posible en estas jornadas venideras, que la ciudad se multiplique, y hasta más, en censo y en actividades. Todo ello lo va a hacer posible el TURISMO, esa otra riqueza que ha llegado a los pueblos y ciudades, cogida de la mano de esa improvisación del siglo XX que ha permitido el trasiego de gentes de un lugar a otro, para conocer y que se conozcan.

Ante su importancia, ante lo que ello representa. BENICARLO no puede por menos que sentirse halagado de esa preferencia, que trae hasta aquí gentes de otros lugares, con la ansiedad de conocer, afincarse y ofrecer. Riqueza a fin de cuentas, que arrastra ese intercambio de personas, motivada por esa riada internacional que cada año se da cita en muchos lugares de nuestra geografía.



## BAR-RESTAURANTE MONTEMAR

COCINA SELECTA



**HABITACIONES - CHAMBRES - ZIMMER - ROOMS**

Belascoain, 24

Teléfono 516

**BENICARLO**

De ese turismo, de esa riqueza que les pretendemos hablar en este retazo de comentario, lo más sobresaliente es la unida que, colectivamente, se va formando entre familias de aquí y de allá, que ponderan luego, como nosotros hacemos con ellos, tras su marcha, las cualidades que nos adornan allá en sus países, sin que olvidemos —y ahí debe estar nuestra principal preocupación de que también estarán prestos a detallar nuestros fallos o debilidades. De ese turismo que ahora, aquí, pretendemos enjuiciar, pensemos que lo mejor es la sincronización de ideas, el intercambio de hechos, de ideas, que vienen a realizarse por medio de ese turismo que ha servido de trampolín para nuestro mensaje.

BENICARLO y su periferia, su círculo cerrado de actividades, se ha visto acrecentado en estos años por muchas mejoras: creación de edificios, apertura de nuevos mercados, situación de nuevas perspectivas en los comercios. Todo ello, aunque se pretenda decir lo contrario, ha venido a crear un nivel de vida más alto, que quizá, en ocasiones nos haya perjudicado, pero que en otras nos ha beneficiado por ese fluir de hechos y de ideas que han cristalizado en realizaciones, que sin turismo no hubiésemos podido llegar a conseguir. Esa otra riqueza, ese otro ángulo de nuestro diario vivir, ese ajetreo promovido por cientos de gentes, que en número nunca calculable llega hasta nosotros, ha permitido muchísima expansión a nuestra ciudad, muchísima difusión, y no digamos su mayor círculo de amistades que, a la larga, vienen a ser como una tendida red de manos amigas, que pueden favorecernos, que de hecho nos favorecen en muchos aspectos, aunque en otros, de momento, parezcan querer perjudicarnos.

Pensemos que el TURISMO es otra riqueza, una más de este siglo XX que llega pujante, que sigue con nosotros arrollando viejas ideas y mostrando nuevos perfiles. BENICARLO con el TURISMO ha estado siempre en plano de actualidad. Pensemos que ahora, en este 1971, no quiera volverse atrás, sino todo lo contrario. De momento, felicitémosnos de su llegada. Y pensemos que dentro de los problemas que puedan surgir, tiene muchas más ventajas. El tiempo, a la larga, vendrá a demostrárnoslo.

J. P.

# BAR LOS CALIFAS

Calle San Sebastián, 1

**BENICARLO**

*Especialidad en los mejores vinos amollados  
de las famosas Bodegas VELASCO CHACON*



Vinos de marca embotellados

Solera - Oloroso - Palo Cortado - Dulce

arropado - Licores de todas marcas - Coñacs y anisados

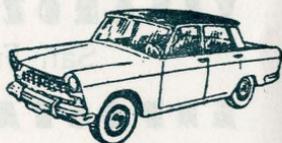
**¡NO DEJE DE VISITARNOS!**

*¡¡ Si bebes no conduzcas  
y si conduces no bebas!!*

Es un consejo de

**AUTO-ESCUELA**

« **VIGUAR** »



**Olivella, 23**

**Teléfono 517**

**BENICARLO**

# TRANSPORTES CALATAYUD, S. L.

Línea Regular de Mercancías



Servicio diario entre

## **VALENCIA**

Ávda. Peris y Valero, 33 - Tel. 77 09 00

## **CASTELLON**

Lucena, 24 - Teléfono 21 36 71

## **VINAROZ**

San Francisco, 59 - Teléfono 528

## **AMPOSTA**

Jaime I, s/n - Teléfono 185

## **TORTOSA**

Felipe Pedrell. 73 - Telef. 44 04 51

**CASA CENTRAL: BENICARLO**

Olivella, 22

Teléfono 97

*La principal misión del Parvulario es afirmar la personalidad del niño.*

*Sólo puede afirmarse la personalidad del niño en un clima de seguridad, que le permita expresarse y manifestarse.*

*El Parvulario debe hacer al niño seguro, apto, capaz y sensible a la educación.*

## PARVULARIO MAGDALA

C/. Cabanes, 34

BENICARLO



niños y niñas de 2 a 5 años

mediapensión y coche



TRACTORES



# EDOCORNELLES



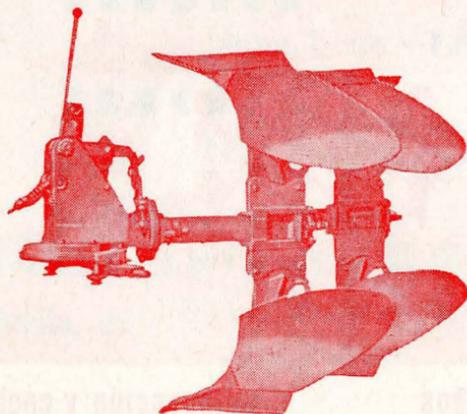
REPARACION Y VENTA

DE MAQUINARIA

AGRICOLA EN GENERAL

---

---



Ramón y Cajal, 29

Teléfonos 869 y 864

**BENICARLO**

RESTAURANTE - BAR

# EL CORTIJO



Especialidades:

Mariscos - Paellas - Parrilladas - Zarzuelas



Salón para bodas y banquetes

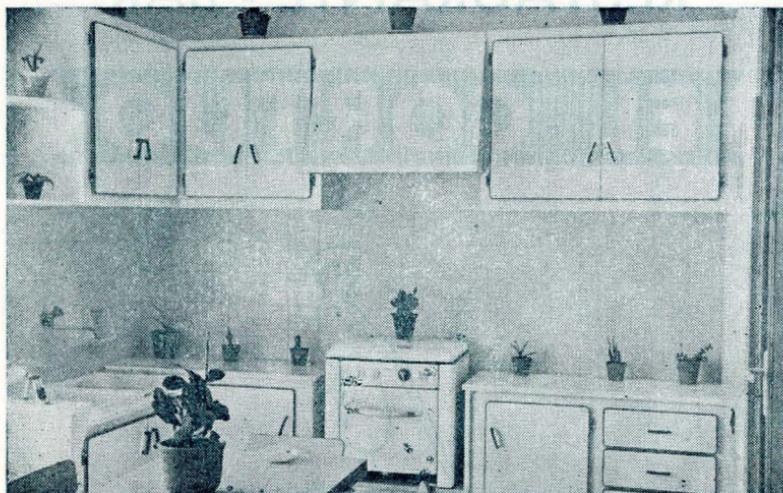


*Manuel Rico*

Méndez Núñez, 59

Teléfono 641

BENICARLÓ



**ARÁNO**

**MUEBLES DE COCINA**

**Fabricación en Laminado Decorativo**



**Desamparados, s/n**

**Teléfono 857**

**BENICARLO**

# Vicente Delshorts Amela

AGENTE COLEGIADO DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

República Argentina, 42 - Teléfono 470

BENICARLO

## Compraventa de fincas

(Edicios, solares, terrenos, fincas rústicas, préstamos, etc.)



## Achat et vente de propriétés

(Appartements, immeubles, terrains, etc.)



Sale and purchase of  
apartments, buldings and gronuds



## José-Vte. Feliu Guiral

C/. Ulldecona, 87

Teléfono 275

BENICARLO

Representación y venta de productos  
para la Agricultura

Semillas nacionales y de importación,  
insecticidas, maquinaria y utillajes.

Equipos y máquinas de Pulverización.

Asesoramientos agrícolas y de tratamientos  
por personal competente y titulado.

# HISPANIA

COMPañA GENERAL DE SEGUROS

SEGUROS de VIDA en inmejorables condiciones

AGENCIA COMARCAL

## Francisco Bretó

Pío XII, 17

BENICARLO

Teléfono 722

## BODEGA

# CORNELLES

Stmo. Cristo del Mar, 92

BENICARLO

Telf. 599

Vinos y Licores de Todas Clases

SERVICIO A DOMICILIO, LLAMANDO AL TELEFONO 599

NO OLVIDE LA

## *Bodega Cornelles*

BENICARLO

# DECORHOGAR SERRANO

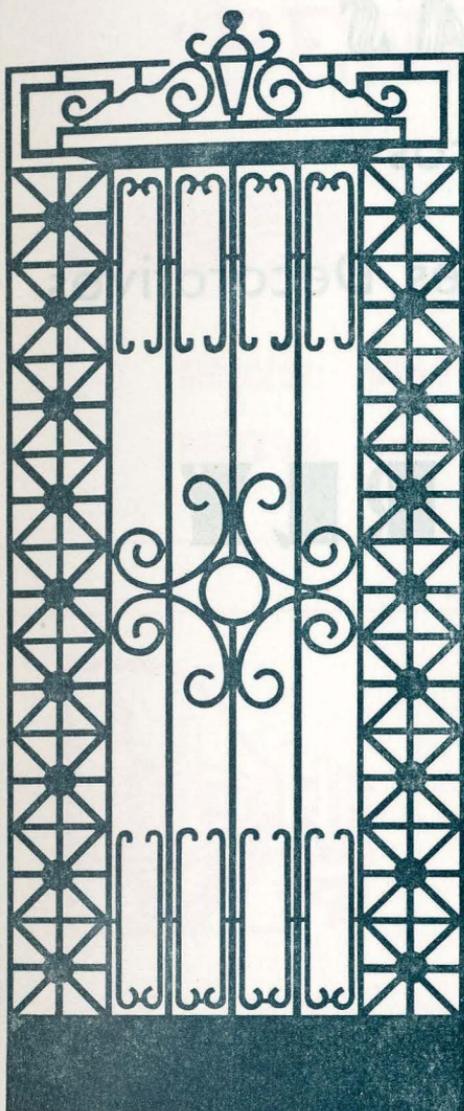
Calle Pio XII, 7

BENICARLO

Ofrece a sus Clientes: Articulos de  
Drogueria y las mejores marcas de  
papeles pintados tales como:

- ESPAÑA: Colowall, Shark, Balamundi Gaya y Cortijana.
- INGLATERRA: Sanderson, Croson, Shand Kydd, Leylan, Melody y Graham & Brown
- ALEMANIA: Norta y Mohr.
- FRANCIA: Velours de France.
- BELGICA: Upl.
- JAPON: Saiko wallcoverings.

**Y PRESUPUESTOS DE  
DECORACION EN GENERAL**



# Talleres **HISTRIA**

|||  
**Estructuras Metálicas**  
**Cerrajería**  
**Forja Artística**

**ARMADURAS metálicas**  
**para la Construcción**

|||

**Camino Encubert, 8**

**Teléf. 665**

**BENICARLO**

# MADERAS

Plásticos

Papeles Decorativos

# SORLY

Avenida Yecla, 27  
Teléfonos 365 y 637  
BENICARLO

**AUTO ESCUELA**

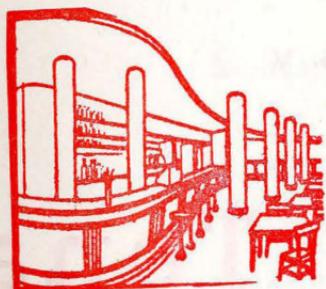
# "BENICARLO"



Colón, 24 - Telf. 117 y 218

**DIRECTOR: Vicente Fabregat**

**PROFESOR: José Sorli**



# Bar

# SORLI

*Cafè - Licores - Cerveza - Aperitivos - Mariscos*  
*Tapas de cocina* *On parle français*

PARADA DE AUTOBUSES H I F E

**San Sebastián, 37**

**BENICARLO**

**Teléfono 218**

(Junto parada Autobuses)

# ALFA

primera marca nacional de máquinas de  
coser y bordar automáticas

---

## MUEBLES METALICOS

PARA OFICINA

## HISPANO OLIVETTI

Sumadoras, Calculadoras y  
máquinas para escribir

# Juan Tena

**Ferreres Breto, 15**

**Teléfono 332**

**BENICARLO**

**RIEGOS...**

**Bombas Centrífugas**

**KLEIN-EMICA**

(PATENTE ALEMANA)

**Bombas Verticales y Horizontales**

Alta y baja presión para caudales de 1 a 14.000 m<sup>3</sup> h.

**Resuelva su problema de riego con**

**EMICA**

**El mejor equipo para mayor caudal**



**Informes, Proyectos y Presupuestos:**

**Juan Añó Llorach**

**Instalaciones Eléctricas**

**Escuelas Cristianas, 9**

**BENICARLÓ**

**Teléfono 157**

# Bar LEVANTE

Propietarios: PEÑALBA-SEGARRA

Mariscos Frescos

Bocadillos

Desayunos - Café

Aperitivos - Licores

==

Plaza Calvo Sotelo, 3

Teléfono 166

BENICARLÓ



ARTE

FOTO

CINE

**CASBER**

KODAK

AGFA

FUJI

BENICARLÓ

Mayor, 14

PEÑISCOLA

José Antonio, 1

# CIN! CIN! (CHIN! CHIN!) CINZANO



el  
brindis  
de  
la  
amistad

**CINZANO**  
VERMOUTH



DEPOSITO: Dr. Ferrer, 12 y  
Jose Antonio, 78

Tel. 563  
Tel. 92

BENICARLO

# Estación Servicio

# BATRA

**Primera Categoría:**

**Teléfonos 197 y 154**

**Segunda Categoría:**

**Telefono 578**

## BENICARLO

Gasolina-Gas-oil-Lubricantes  
Accesorios, Lavado, Engrase  
y Taller

## **Café - Bar - Restaurante**

Servicio permanente y esmerado



*Relojeria-Joyeria*

**C. SANCHO**

**Man Spricht Deutsch**

**On Parle Français**

**AGENCIA OFICIAL:**

---

---

**Festina**

**Duward**

**Titán**

**Cima**

**Longines**

**Potens**

**Favre Leuba**

**Seiko**

Pasaje San Agustín, 3

Teléfono 801

**BENICARLO**

**Construcciones Mecánicas**

---

---

**Ramón Guarch  
Muñoz**

**BENICARLO**

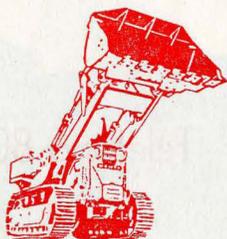
---



*Excavaciones*

**José Aragón**

---



San Roque, 62 - Telf. 23

CALIG

Prolongación Puig de la Nao, n.º 79

**BENICARLO**

Junto estación de servicio

*Fábrica y Exposición*  
*de*  
MUEBLES

**MACHORDOM**

FABRICA:

San Vicente, 1

EXPOSICION

Plaza San Bartolomé, 5

Teléfono 426

**BENICARLO**

AUTOMOVILES

**COLL**

TALLER MECANICO

**CITROËN - Seat - Simca - Austin**



---

LAVADO Y ENGRASE

---

Carretera Valencia-Barcelona - Teléfono 366

**BENICARLO**

# La Alianza Española, S. A.

de Seguros sobre  
Enfermedades y Entierros

Domicilio Social: AVENIDA JOSE ANTONIO, 16, 1.º MADRID



Delegaciones y Sucursales en toda España



Delegación para Castellón y Provincia:  
Plaza Santa Clara, 1 y calle Mayor, 27 - Teléfono 21 28 57  
**C A S T E L L O N**



Agencia en BENICARLO  
Francisco Cornelles Llorach  
Calles: Hernán Cortés, 20 y Pilar, 3

# Muebles Benicarló, S.L.<sup>®</sup>

FABRICA DE MUEBLES

Carretera San Mateo, s/n. - Teléfono 680  
Apartado Correos n.º 57

**BENICARLO**



# Programa Oficial

De las Fiestas que el Ilustrísimo Ayuntamiento de la Ciudad de Benicarló dedica a sus Patronos, San Bartolomé Apóstol, Santa María del Mar y Santos Mártires Abdón y Senén, durante los días 14 al 24 de Agosto de 1971.

## SABADO, 14

A las 20 horas.—Volteo de campanas, pasacalle por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación "La Salle" y la Banda Musical "Santa Cecilia".

A las 21.—GRAN TRACA y final de fuego aéreo en la plaza de San Bartolomé.

A las 22'30.—CORONACION E IMPOSICION DE LA BANDA A LA REINA DE LAS FIESTAS 1971, por la Reina de las Fiestas del año anterior, e imposición general de Bandas a la Dulcinea y Damas de la Corte de Honor, en la Terraza del Cine Rex.

MAGNO PREGON DE FIESTAS del que será mantenedor el Autor y Director Cinematográfico D. Rafael J. Salvia.

A continuación, BAILE DE GALA Y GRAN VERBENA en la Pista Jardín, ofrecido a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, amenizado por las Orquestas "COPACABANA" y "MANCY BAND", y actuación de Coros y Danzas de la Sección Femenina, interpretando Danzas Medievales.

VERBENA POPULAR en la Pista Torreón.

## MARMOLES A Y Z A

TALLER: Comercio, 3

PARTICULAR: Hernán Cortés, 8

**BENICARLO**

Los servicios del

# Banco Español de Crédito

llegan a todos los lugares del mundo

Capital: 7.883.330.750 pesetas

Reservas: 8.305.091.407 pesetas

## REPRESENTACIONES

### EN AMERICA

Argentina  
Brasil  
Canadá  
Colombia  
Chile  
E.E. U.U.  
México  
Panamá  
Perú  
Puerto Rico  
Rep. Dominicana  
Venezuela

### EN EUROPA

Alemania  
Bélgica  
Francia  
Inglaterra  
Suiza

### EN ASIA

Filipinas

## SUCURSALES EN LA PROVINCIA

Almazora, Almenara, Burriana, Castellón, Jérica, Nules, Onda, Segorbe, Vall de Uxó, Villarreal, Villavieja, Vinaroz, **Benicarló**

**BANESTO** cuenta con una extensa organización de 667  
Oficinas repartidas por todo el país.

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.693)

**Servicio Oficial**

# SEAT



# Auto ESTELLER



**Servicio Oficial**



**Carretera Valencia - Barcelona**

**Teléfonos 710 y 226**

**DOMINGO, 15**

**FESTIVIDAD DE LA SANTISIMA  
VIRGEN DEL MAR**

A las 10 horas.—Volteo de campanas, pasacalle por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación "La Salle" y la Banda Musical "Santa Cecilia".

II TRAVESIA A NADO PENISCOLA - BENICARLO, organizada por el C. D. Palau y patrocinada por los respectivos Ayuntamientos.

Entrenes para el IV TROFEO DULCINEA de Moto-Cross, en el "Barranquet".

A las 12, MISA Y OFRENDA DE FLORES, a la Santísima Virgen del Mar, en la capilla Stmo. Cristo del Mar.

A las 16.—IV TROFEO DULCINEA de Moto-Cross, en el "Barranquet", organizado por el Moto Club Benicarló y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 19.—GRAN PARTIDO DE FUTBOL en el Campo de Deporte de Educación y Descanso, donde competirá el equipo local contra otro potente conjunto.

A las 23'30.—GRAN SHOW ESPECTACULO BAILE, presentado por GEORGIE DANN y sus gogos "in", amenizado por ANARELA Y SU ORQUESTA, en la Pista Jardín.

**LUNES, 16**

A las 12 horas.—Inauguración de la XXVI EXPOSICION DE PRODUCTOS HORTICOLAS, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, en su local social, y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 17.—Semifinal del TORNEO DE AJEDREZ COPA LOCAL, entre los cuatro finalistas clasificados, organizado por el Club Ajedrez Benicarló, en su local social, con el patrocinio del Ilmo. Ayuntamiento.

A las 19'30.—EXTRAORDINARIO FESTIVAL INFANTIL, con payasos, ilusionistas y Cine Cómico y PREMIOS Y REGALOS, en la Terraza Torreón.

A las 20.—Inauguración de la EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA correspondiente al III Certamen de los Premios "Ciudad de Benicarló", en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

A las 23.—GRAN REPRESENTACION por los miembros de la Coral Polifónica benicarlanda, de la Zarzuela en dos actos del Maestro P. Sorozábal "LA DEL MANOJO DE ROSAS", en la Pista Jardín.

A las 23'30.—BAILE DE JUVENTUD

# ARMERIA M. MASIP

DEPORTES - CAZA - PESCA - PLAYA - JUGUETES



MAYOR, 39 - TELEFONO 186

**BENICARLO**

Taller de Plancha y Pintura

# HERMANOS LOPEZ

Comercio, 3

BENICARLO

Teléfono 140



Extenso y Moderno Catálogo  
de Colores



Presupuestos gratis

¡No lo olvide su Taller!

## HERMANOS LOPEZ

BENICARLO

***muebles palau***®

Les desea unas Felices  
Fiestas Patronales

# CICLOS PRATS

Vespino



Peugeot

El Taller al servicio de Benicarló

Inmaculada, 20 - Teléf. 371

**BENICARLO**

LUZ Y COLOR, con el conjunto FINDESS GROUP, en la Terraza Torreón.

#### **MARTES, 17**

A las 13'30 horas.—Inauguración de la IV FERIA-EXPOSICION DE MAQUINARIA, organizada por el Plantel del Servicio de Extensión Agraria y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento, e instalada en el Paseo Marítimo, durante los días 17 al 20.

A las 17.—MATCH DE AJEDREZ, para decidir el 3.º y 4.º puesto del TORNEO

COPA LOCAL Y GRAN FINAL entre los ganadores del día anterior, en el mismo local del Club.

A las 23'30.—EXTRAORDINARIA VERBENA DE LA JUVENTUD, por el conjunto internacional POPTOPS, con baile de disfraces HIPPIES amenizado por la Orquesta MANCY, en la Pista Jardín.

#### **MIÉRCOLES, 18**

A las 12 horas.—SESION CINEMATOGRAFICA INFANTIL, con obsequio a los asistentes, en la Sala del Cine Rex.

Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17.—EXHIBICION DEL GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 19.—EXTRAORDINARIO PARTIDO DE FUTBOL, entre el C. D. Benicarló y otro renombrado conjunto.

A las 23.—GRAN BAILE DE GALA Y VERBENA, en la Terraza Torreón, a beneficio de la Cruz Roja Local, amenizado por la popularísima Orquesta TREASS y sus animadores.

#### **JUEVES, 19**

A las 12 horas.—Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17.—EXHIBICION DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 18.—CONCURSO DEPORTIVO DE PALOMAS BUCHONAS, organizado por la Sociedad Columbófila Benicarlanda de Buches, y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 23'30.—GRAN GALA EN HONOR DE LA REINA DE LAS FIESTAS Y SU CORTE CON LA PRESENTACION DE BASILIO y su Conjunto, en la Pista Jardín.

#### **VIERNES, 20**

A las 10 horas.—TIRADA INFANTIL CON CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO, en la Escollera de Levante del Puerto "Explanada Mar Chica", organizada por la Sociedad de Cazadores "San Huberto" y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 12.—Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17.—EXHIBICION DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 22.—GRAN VELADA CICLISTA, disputándose el I TROFEO CIUDAD DE BENICARLO, para aficionados 2.ª y Juveniles A, en la calle de Pío XII, organizada por la Unión Ciclista Benicarló y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento.

#### **SABADO, 21**

A las 12 horas.—Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 15.—CONCURSO LOCAL DE TIRO AL PLATO, en la Escollera de Levante del Puerto "Explanada Mar Chica", organizado por la Sociedad de Caza "San Huberto" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 16'30.—V TROFEO ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE BENICARLO DE CICLISMO, para aficionados de 1.ª y 2.ª, iniciándose con 10 vueltas al circuito Avenida Yecla, Santísimo Cristo del Mar, Pío XII y César Cataldo, continuando el recorrido por varios pueblos de la comarca, organizado por la Unión Ciclista Benicarló y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17.—EXHIBICION DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 23.—CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA a caña en la Escollera del Puerto, organizado por la Sociedad de Pescadores "El Mero" y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 23'30.—PRESENTACION DEL AVANCE DEL BEBE "OTOÑO 71", y actuación de DIANGO, el rey del disco, amenizado por el conjunto MANCY.

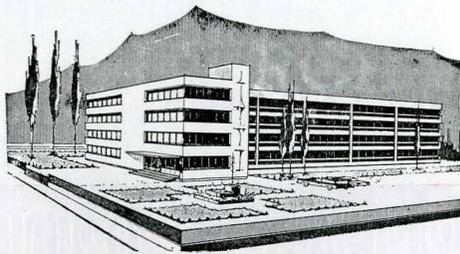
#### **DOMINGO, 22**

A las 15 horas.—CONCURSO REGIONAL DE TIRO AL PLATO, en la Escollera de Levante del Puerto, "Explanada Mar Chica", organizado por la Sociedad de Cazadores "San Huberto" y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17.—EXHIBICION DE SIMULTANEAS, a cargo de la Campeona de España de Ajedrez Femenino PEPITA FERRER, en el local social del Club Ajedrez Benicarló.

A las 18'30.—ESPECTACULAR ACONTECIMIENTO FUTBOLISTICO, entre el C. D. Benicarló y otro equipo de gran valía, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

A las 20'30.—GRAN CONCIERTO DE ORGANO Y CORAL, actuando conjunta-



# **Policlínica Nuestra Señora de Montserrat**

Director: **Dr. J. M. Febrer Callís**

## **S E R V I C I O S**

**LABORATORIO**

**MEDICINA INTERNA**

**NEUROPSIQUIATRIA**

**OTORRINOLARINGOLOGIA**

**PEDIATRIA-PUERICULTURA**

**REHABILITACION-REUMATOLOGIA**

**Dr. E. Gómez Gonzalvo**

**Dr. J. M. Febrer Callís**

**Dr. Fábregas Poveda**

**Dr. Giraldo Noriega**

**Dr. J. M. Febrer Bosch**

**Dr. A. Almansa Bailón**

**RADIODIAGNOSTICO**

**MEDICINA PREVENTIVA**

**GIMNASIO MEDICO**

**Calle Dr. FLEMING, sn.**

**BENICARLO**

Papelería - Librería

**IMPRENTA RIPOLL**

Mayor, 51 - Teléfono 673

**BENICARLO**



**SEGARRA**

**ANIS - BRANDY - GINEBRA - LICORES**

**CHERT**

¡VACACIONES!

¡PLAYA!

¡TOROS! y ...



# Bar Milderd

Hernán Cortés, 44

**BENICARLO**

Teléfono 880

Auto-Escuela

# ESTOP

**Enseñanzas: Teóricas y Prácticas**

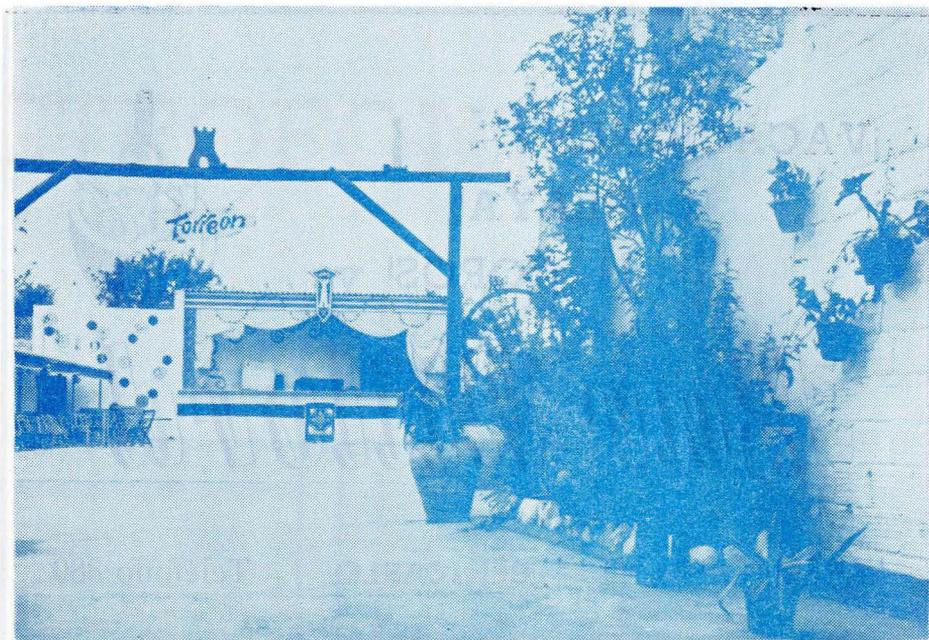
La propaganda la hacen  
los propios Alumnos



Hernán Cortés, 7 (bajo)

Teléfono 494

**BENICARLO**



# Organizaciones **TORREON-MANCY**

Fiestas Patronales

Grandes espectáculos y verbenas

en

Dancing Torreón-Benicarló

Pista Jardín-Benicarló

mente el "Orfeo Tortosí" y la Coral Polifónica Benicarlanda, con la orquesta de cámara del mencionado "Orfeo Tortosí".

## LUNES, 23

A las 17'30 horas.—FESTIVAL MARITIMO en el Puerto, consistente en cucañas, regatas, natación y "patos al agua", con la colaboración de la Cofradía de Pescadores "San Telmo".

A las 20.—Clausura del CERTAMEN EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA, y entrega de premios a los artistas galardonados.

A las 22.—EXTRAORDINARIO CONCIERTO PUBLICO, a cargo de la Agrupación Musical "Santa Cecilia", en la plaza San Bartolomé (junto a la torre-campañario), y en caso de mal tiempo, en el Salón de Actos del Instituto de Enseñanza Media "Ramón Cid".

A las 23'30.—BROCHE FINAL DE FIESTAS, con la presentación del MAXOSTBERG y su Conjunto, "ídolo de las fans", en la Pista Jardín.

## MARTES, 24

### FESTIVIDAD DE LOS SANTOS MARTIRES ABDON Y SENEN Y SAN BARTOLOME APOSTOL

A las 10 horas.—Volteo de campanas, diana por la Banda de la Agrupación Musical "Santa Cecilia" y pasacalle por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación "La Salle".

A las 11.—MISA MAYOR CONCELEBRADA, interpretando los cánticos religiosos la Coral Polifónica Benicarlanda.

A la salida de los fieles, la Sociedad de Palomas Mensajeras, obsequiará al público con una "suelta".

A las 13'30.—En el Salón Gótico de las Casas Consistoriales, VINO DE HONOR, ofrecido por el Ilmo. Ayuntamiento a la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Autoridades.

A las 19'30.—PROCESION PATRONAL con las Imágenes de Santa María del Mar, Santos Mártires Abdón y Senén y San Bartolomé Apóstol, presidida por la ilustrísima Corporación Municipal.

A las 23.—GRAN TRACA FINAL DE FIESTAS con fuego aéreo y acuático en la Explanada del Puerto.

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año, ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 19 de julio de 1971.

**El Alcalde,**

JOSE M.<sup>a</sup> PALAU AÑO

**El Secretario,**

RICARDO MIRALLES MORA

Encomiamos la colaboración prestada por las Sociedades deportivas, artísticas, recreativas y culturales, cuyas actuaciones realzan la brillantez de nuestros festejos, y agradecemos sinceramente la participación y facilidades obtenidas de Organismos Oficiales, Entidades y particulares que contribuyen a la organización de los distintos actos que reseña el Programa.

**NOTA.**—El ilustrísimo Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los festejos, o variar alguno de ellos, si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.



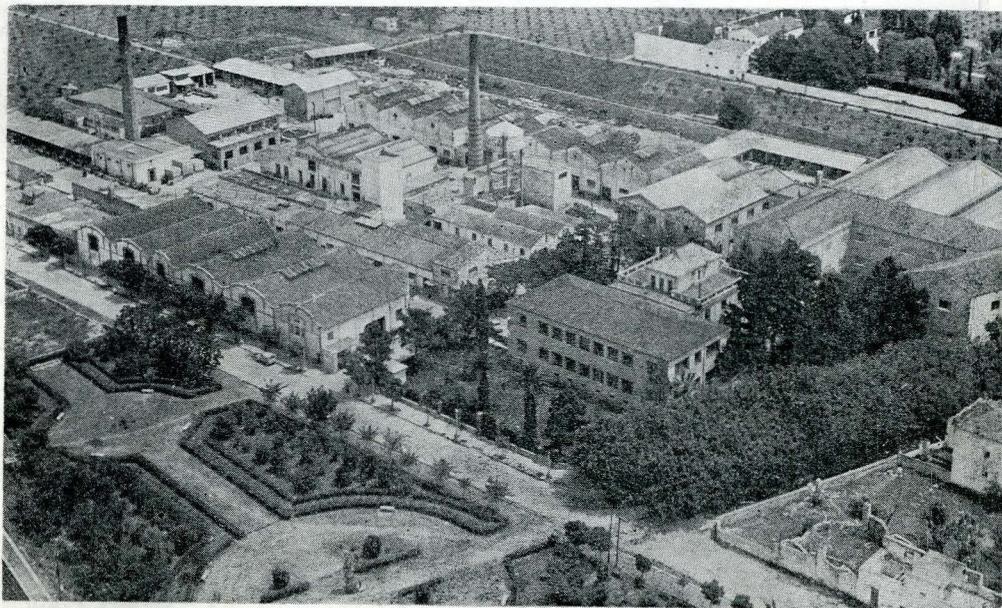
salón de belleza

# MARIAN

limpieza de cutis  
depilación corporal

rey d. jaime, 16 - 2. - tel. 766

benicarló



# Destilerías **ADRIAN & KLEIN, S. A.**

BENICARLO (Castellón)

Teléfonos 28 y 31



FABRICAS:

BENICARLO -:- VILLARREAL DE LOS INFANTES



SUCURSALES:

MADRID

Plaza Conde del Valle de Suchil, 20

Teléfono 2 24 19 41

BARCELONA

Mallorca, 295

Teléfono 2 57 86 00